

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Vidhūpanadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

Vījaṇī Chapter, the Sixth

[51. Vidhūpanadāyaka¹]

I dedicated a fan to
Padumuttara the Buddha,
the World's Best One, the Neutral One,
the Such-Like Lord of [all] Biped. (1) [1258]

Bringing pleasure to [my] own heart,
pressing both my hands together,
having worshipped the Sambuddha,
I departed facing the north. (2) [1259]

Picking up the fan [I gave him]
the Teacher, the World's Chief Leader;
standing in the monks' Assembly
[then] spoke these verses [about me]: (3) [1260]

“Because of this gift of a fan
[and] the resolve in [his own] heart,
for one hundred thousand aeons
[he] won't go to a place of grief. (4) [1261]

Resolved, with strenuous effort,
attentive to the heart's virtue,
he will attain arahantship
when he's [only] seven years [old]. (5) [1262]

In sixty thousand aeons [hence]
he will be sixteen [different] kings
who'll [all] be named Vijamāna,²
wheel-turning monarchs with great strength.” (6) [1263]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (7) [1264]

Thus indeed Venerable Vidhūpanadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Vidhūpanadāyaka Thera is finished.

¹“Fanning-Giver”

²“Fanner”